EN

Warning: The operator’s instruction shall be read before the use of the product.
Don›t modify the product without consulting the manufacturer or his authorized representative.
The external blind shall be retracted in case the wind speed is higher than 28km/h.
Permissible load for non-retractable part is 800 Pa.
Please close the product on windy and rainy days.
The operation in frosty conditions may damage the product.
Always close the awning when not in use.
Please do not unpick and wash the fabric. If you need replace the fabric, please turn to the experts for help.
Check the overall installation especially at the beginning of a new season. Ensure that the fasteners are tightened and in good condition.
Retract the awning in case of rain if the slope is not in the range of the value recommended in the instruction.

DE

Warnung: Vor der Verwendung des Produkts sind die Anweisungen des Betreibers zu lesen.
Das Produkt darf nicht ohne Rücksprache mit dem Hersteller oder seinem autorisierten Vertreter verändert werden.
Die Außenjalousie muss bei einer Windgeschwindigkeit von mehr als 28 km/h eingefahren werden.
Die zulässige Last für nicht einziehbare Teile beträgt 800 Pa.
Bitte schließe das Produkt an windigen und regnerischen Tagen.
Der Betrieb bei Frost kann das Produkt beschädigen.
Die Markise immer schließen, wenn sie nicht benutzt wird.
Bitte den Stoff nicht auftrennen und waschen. Wenn der Stoff ersetzt werden muss, bitte die Hilfe von Experten in Anspruch nehmen.
Die gesamte Installation überprüfen, insbesondere zu Beginn einer neuen Saison. Sicherstellen, dass die Befestigungen festgezogen und in gutem Zustand sind.
Die Markise bei Regen einfahren, wenn die Neigung nicht im Bereich des in der Anleitung empfohlenen Werts liegt.

FR

Avertissement : Le mode d›emploi doit être lu avant d›utiliser le produit.
Ne modifiez pas le produit sans consulter le fabricant ou son représentant autorisé.
Le store extérieur doit être rétracté si la vitesse du vent est supérieure à 28km/h.
La charge admissible pour la partie non rétractable est de 800 Pa.
Veuillez fermer le produit les jours de vent et de pluie.
L›utilisation par temps de gel peut endommager le produit.
Fermez toujours l›auvent lorsque vous ne l›utilisez pas.
N›ouvrez pas et ne lavez pas le tissu. Si vous devez remplacer la toile, demandez l›aide d›experts.
Vérifiez l›ensemble de l›installation, en particulier au début d›une nouvelle saison. Assurez-vous que les fixations sont bien serrées et en bon état.
Remontez le store en cas de pluie si la pente n›est pas dans l›intervalle de la valeur recommandée dans l›instruction.

NL

Waarschuwing: lees de bedienershandleiding vóór gebruik van het product.
Maak geen aanpassingen aan het producten zonder te overleggen met de fabrikant of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger.
Het externe zonnescherm moet worden ingetrokken wanneer de windsnelheid hoger is dan 28 km/u.
De toegestane lading voor niet-intrekbare onderdelen is 800 Pa.
Sluit het product op winderige en regelachtige dagen.
Gebruik tijdens vorst kan het product beschadigen.
Sluit de luifel altijd wanneer hij niet gebruik is.
Maak de stof niet los en was hem niet. Als de stof vervangen moet worden, raadpleeg dan een expert voor hulp.
Controleer de algehele installatie regelmatig, vooral aan het begin van een nieuw seizoen. Verzeker dat de bevestigers goed vastzitten.
Trek de luifel in bij regen als de hellingsgraad niet binnen de aanbevolen waarde in de handleiding valt.

ES

Advertencia: Se deben leer las instrucciones de usuario antes de utilizar el producto.
No modifique el producto sin consultar al fabricante o a su representante autorizado.
La persiana exterior se debe retraer en caso de que la velocidad del viento sea superior a 28 km/h.
La carga admisible para la parte no retráctil es de 800 Pa.
Cierre el producto en días ventosos o lluviosos.
El funcionamiento en condiciones de heladas puede dañar el producto.
Cierre siempre el toldo cuando no lo utilice.
No descosa ni lave la tela. Si necesita sustituir la tela, solicite ayuda a un experto.
Compruebe la instalación general, especialmente al comienzo de una nueva temporada. Asegúrese de que las sujeciones estén bien apretadas y en buenas condiciones.
Retraiga el toldo en caso de lluvia si la pendiente no se encuentra dentro del rango del valor recomendado en las instrucciones.

IT

Attenzione: Le istruzioni per l›operatore devono essere lette prima dell›uso del prodotto.
Non modificare il prodotto senza consultare il produttore o il suo rappresentante autorizzato.
La tapparella esterna deve essere ritirata se la velocità del vento supera i 28 km/h.
Il carico ammissibile per la parte non retrattile è di 800 Pa.
Si prega di chiudere il prodotto nei giorni ventosi e piovosi.
L›uso in condizioni di gelo potrebbe danneggiare il prodotto.
Chiudere sempre la tenda quando non viene utilizzata.
Si prega di non smontare e lavare il tessuto. Se è necessario sostituirlo, rivolgersi a un esperto per l›assistenza.
Controllare l›installazione complessiva, specialmente all›inizio della nuova stagione. Assicurarsi che i fissaggi siano ben stretti e in buone condizioni.
Ritirare la tenda in caso di pioggia, se la pendenza non rientra nel valore consigliato nelle istruzioni.

PL

Ostrzeżenie: Instrukcja obsługi musi być przeczytana przed użyciem produktu.
Nie modyfikuj produktu bez konsultacji z producentem lub jego autoryzowanym przedstawicielem.
Zewnętrzną roletę należy schować, gdy prędkość wiatru przekroczy 28 km/h.
Dopuszczalne obciążenie dla nieretrakcyjnej części wynosi 800 Pa.
Proszę zamknąć produkt w wietrzne i deszczowe dni.
Praca w warunkach mroźnych może uszkodzić produkt.
Zawsze zamykaj markizę, gdy nie jest używana.
Proszę nie rozbierać ani nie prać materiału. Jeśli potrzebna jest wymiana materiału, prosimy zwrócić się do specjalistów o pomoc.
Sprawdź całą instalację, szczególnie na początku nowego sezonu. Upewnij się, że mocowania są dokręcone i w dobrym stanie.
Chowaj markizę w razie deszczu, jeśli kąt nachylenia nie mieści się w zakresie wartości zalecanej w instrukcji.

CZ

Varování: Před použitím výrobku je třeba si přečíst návod k obsluze.
Výrobek neupravujte bez konzultace s výrobcem nebo jeho autorizovaným zástupcem.
Vnější roleta se musí stáhnout v případě, že je rychlost větru vyšší než 28 km/h.
Přípustné zatížení pro nezatahovací část je 800 Pa.
Ve větrných a deštivých dnech výrobek zavřete.
Provoz v mrazivých podmínkách může výrobek poškodit.
Pokud markýzu nepoužíváte, vždy ji zavřete.
Látku nerozbalujte a neperte. Pokud potřebujete látku vyměnit, obraťte se na odborníka s žádostí o pomoc.
Celkovou instalaci zkontrolujte zejména na začátku nové sezóny. Ujistěte se, že jsou upevňovací prvky dotažené a v dobrém stavu.
V případě deště markýzu stáhněte, pokud sklon není v rozsahu hodnoty doporučené v návodu.

DK

Advarsel: Instruktionerne skal læses, inden produktet tages i brug.
Du må ikke lave ændringer på produktet uden først at konsultere producenten eller dens autoriserede repræsentant.
Den udvendige markise skal trækkes tilbage, hvis vindhastighederne er højere end 28 km/t.
Tilladt belastning for den ikke-udtrækkelige del er 800 Pa.
Luk produktet på blæsende eller regnfulde dage.
Drift i frostvejr kan beskadige produktet.
Luk altid markisen, når den ikke er i brug.
Stoffet må ikke tages af og vaskes. Hvis du skal udskifte stoffet, skal du henvende dig til en ekspert.
Inspicer installationen, især i starten af en ny sæson.
Sørg for, at samlingerne er fastspændte og i god stand.
Luk markisen i tilfælde af regn,

PT

Aviso: deve ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto.
Não modifique o produto sem consultar o fabricante ou o seu representante autorizado.
O estore exterior deve ser recolhido se a velocidade do vento for superior a 28 km/h.
A carga admissível para a parte não retrátil é de 800 Pa.
Feche o produto em dias de vento e chuva.
O funcionamento em condições de gelo pode danificar o produto.
Feche sempre o toldo quando não estiver a ser utilizado.
Por favor, não remova nem lave o tecido. Se precisar de substituir o tecido, recorra a um especialista para obter ajuda.
Verifique a instalação geral, especialmente no início de uma nova estação. Certifique-se de que os fechos estão bem apertados e em bom estado.
Recolha o toldo em caso de chuva se a inclinação não estiver dentro do valor recomendado nas instruções.

HU

Figyelem: A kezelési útmutatót el kell olvasni a termék használata előtt.
Ne módosítsa a terméket a gyártó vagy annak hivatalos képviselőjének konzultációja nélkül.
A külső rolót vissza kell húzni, ha a szélsebesség meghaladja a 28 km/h-t.
A nem visszahúzható rész megengedett terhelése 800 Pa.
Kérjük, zárja le a terméket szeles és esős napokon.
A fagyos körülmények közötti működés károsíthatja a terméket.
Mindig húzza le az árnyékolót, ha nem használja.
Kérjük, ne szedje le és mossa ki a szövetet. Ha cserére van szükség, kérjük, forduljon szakemberhez.
Ellenőrizze a teljes telepítést, különösen az új szezon elején. Biztosítsa, hogy a rögzítők meg legyenek húzva, és jó állapotban vannak.
Húzza vissza az árnyékolót eső esetén, ha a lejtő nem felel meg az utasításokban ajánlott értéknek.

NO

Advarsel: Brukerveiledningen skal leses før bruk av produktet.
Ikke modifiser produktet uten å konsultere produsenten eller en autorisert representant.
Den utvendige persiennen skal trekkes inn i tilfelle vindhastigheten er høyere enn 28 km/t.
Tillatt belastning for ikke-uttrekkbar del er 800 Pa.
Vennligst lukk produktet på vindfulle og regnfulle dager.
Drift under frost kan skade produktet.
Lukk alltid markisen når den ikke er i bruk.
Ikke ta opp og vask stoffet. Hvis du trenger å bytte ut stoffet, vennligst kontakt ekspertene for hjelp.
Sjekk den generelle installasjonen, spesielt i begynnelsen av en ny sesong. Sørg for at festene er godt strammet og i god stand.
Trekk inn markisen i tilfelle regn hvis skråningen ikke er i området for verdien anbefalt i instruksjonen.

RO

Avertisment: Instrucțiunile operatorului trebuie citite înainte de utilizarea produsului.
Nu modificați produsul fără a consulta producătorul sau reprezentantul autorizat al acestuia.
Jaluzelele exterioare trebuie retrase în cazul în care viteza vântului este mai mare de 28 km/h.
Sarcina admisă pentru piesa neretractabilă este de 800 Pa.
Vă rugăm să închideți produsul în zilele vântoase și ploioase.
Funcționarea în condiții de îngheț poate deteriora produsul.
Închideți întotdeauna copertina atunci când nu este utilizată.
Vă rugăm să nu decuplați și să spălați materialul. Dacă aveți nevoie să înlocuiți materialul, vă rugăm să apelați la experți pentru ajutor.
Verificați instalația generală în special la începutul unui nou sezon. Asigurați-vă că elementele de fixare sunt strânse și în stare bună. Retrageți copertina în caz de ploaie dacă panta nu este în intervalul valorii recomandate în instrucțiuni.

SE

Varning: Operatörens instruktioner ska läsas innan produkten används.
Ändra inte produkten utan att rådfråga tillverkaren eller dennes auktoriserade representant.
Det externa blindsystemet ska rullas in om vindhastigheten överstiger 28 km/h.
Tolererad belastning för den icke tillbakadragbara delen är 800 Pa.
Stäng produkten vid blåsiga och regniga dagar.
Drift i frostiga förhållanden kan skada produkten.
Stäng alltid markisen när den inte används.
Vänligen plocka inte av och tvätta tyget. Om du behöver byta tyget, vänligen kontakta experter för hjälp.
Kontrollera hela installationen, särskilt i början av en ny säsong. Se till att fästdon är åtdragna och i gott skick.
Dra tillbaka markisen vid regn om lutningen inte är inom det värde som rekommenderas i instruktionerna.

BG

Предупреждение: Преди употреба на продукта трябва да се прочетат инструкциите за оператора.
Не модифицирайте продукта, без да се консултирате с производителя или негов оторизиран представител.
Външната щора трябва да бъде прибрана в случай, че силата на вятъра е по-висока от 28 км/ч.
Допустимото натоварване на неразтегаемата част е 800 Pa.
Моля, затваряйте продукта във ветровити и дъждовни дни.
Работата в мразовити условия може да повреди продукта.
Винаги затваряйте тентата, когато не се използва.
Моля, не разкопчавайте и не перете плата. Ако трябва да замените плата, обърнете се за помощ към експертите.
Проверявайте цялостното състояние на инсталацията, особено в началото на новия сезон. Уверете се, че всички крепежни елементи са затегнати и в добро състояние.
В случай на дъжд приберете тентата, ако наклонът не е в диапазона на стойността, препоръчана в инструкцията.

EE

Hoiatus: lugege kasutusjuhised läbi enne toote kasutamist.
Ärge tehke tootele muudatusi konsulteerimata tootja või tema volitatud esindajaga.
Väline ruloo tuleb sisse tõmmata, kui tuulekiirus on suurem kui 28 km/h.
Mitte sissetõmmatava osa lubatav koormus on 800 Pa.
Sulgege toode tuulistel ja vihmastel päevadel.
Kasutamine pakasega võib kahjustada toodet.
Sulgege alati varikatus, kui seda ei kasutata.
Ärge eemaldage ja peske kangast. Kui peate kanga välja vahetama, pöörduge abi saamiseks ekspertide poole.
Kontrollige üldist paigaldust, eriti uue hooaja algust. Veenduge, et kinnitused on tugevalt kinni ja heas seisukorras.
Tõmmake varikatus vihma ajal sisse, kui kaldenurk ei ole juhistes soovitatud vahemikus.

FI

Varoitus: Käyttöohjeet pitää lukea ennen tuotteen käyttöä.
Älä muokkaa tuotetta konsultoimatta ensin valmistajaa tai heidän valtuuttamaa edustajaa.
Ulkoverhot pitää vetää sisälle, jos tuulennopeus on suurempi kuin 28 km/h.
Ei-sisäänvedettävän osan maksimikuorma on 800 Pa.
Ole hyvä ja sulje tuote aina tuulisina ja sateisina päivinä.
Pakkasolosuhteissa käyttö voi vahingoittaa tuotetta.
Sulje markiisi aina, kun se ei ole käytössä.
Ole hyvä ja älä irrota ja pese tuotetta. Jos sinun pitää vaihtaa kangas, ole hyvä ja pyydä apua asiantuntijalta.
Tarkasta yleisohjeet erityisesti uuden kauden alussa. Varmista kiinnikkeiden olevan kireällä ja hyvässä kunnossa.
Vedä markiisi sisälle sateessa, jos kulma ei ole ohjeissa suositeltujen arvojen sisällä.

GR

Προειδοποίηση: Οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να διαβαστούν πριν από τη χρήση του προϊόντος.
Μην τροποποιείτε το προϊόν χωρίς να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.
Το στόρι εξωτερικού χώρου πρέπει να ανασυρθεί σε περίπτωση που η ταχύτητα ανέμου είναι υψηλότερη από 28 χλμ./ώρα.
Το επιτρεπόμενο φορτίο για μη ανασυρόμενο τμήμα είναι 800 Pa.
Παρακαλούμε κλείστε το προϊόν στις θυελλώδεις και βροχερές ημέρες.
Η λειτουργία υπό συνθήκες παγετού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.
Κλείνετε πάντα την τέντα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
Παρακαλούμε μην ξηλώνετε και πλένετε το ύφασμα. Εάν χρειάζεται να αντικαταστήσετε το ύφασμα, παρακαλούμε απευθυνθείτε σε ειδικούς για βοήθεια.
Ελέγχετε τη συνολική εγκατάσταση ειδικά στην αρχή μιας νέας εποχής. Βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι είναι σφιγμένοι και σε καλή κατάσταση.
Ανασύρετε την τέντα σε περίπτωση βροχής εάν η κλίση δεν βρίσκεται στο εύρος της τιμής που συνιστάται στην οδηγία.

HR

Upozorenje: Prije upotrebe proizvoda potrebno je pročitati upute za rukovanje.
Nemojte mijenjati proizvod bez savjetovanja s proizvođačem ili njegovim ovlaštenim predstavnikom.
Vanjsku roletu potrebno je uvući u slučaju da je brzina vjetra veća od 28 km/h.
Dopušteno opterećenje za dio koji se ne uvlači jest 800 Pa.
Zatvorite proizvod za vjetrovitih i kišnih dana.
Rad u hladnim uvjetima može oštetiti proizvod.
Uvijek zatvorite tendu kad nije u upotrebi.
Nemojte odvajati i prati tkaninu. Ako trebate zamijeniti tkaninu, obratite se stručnjacima za pomoć.
Provjerite cjelokupnu instalaciju posebno na početku nove sezone. Provjerite jesu li pričvršćivači zategnuti i u dobrom stanju.
Uvucite tendu u slučaju kiše ako nagib nije u rasponu vrijednosti preporučenom u uputama.

LV

Brīdinājums: Pirms produkta lietošanas jāiepazīstas ar lietošanas instrukciju.
Neveiciet izmaiņas produktā, nekonsultējoties ar ražotāju vai tā pilnvaroto pārstāvi.
Ja vēja ātrums ir lielāks par 28 km/h, ārējā žalūzija ir jāaizvelk.
Neizvelkamās daļas pieļaujamā slodze ir 800 Pa.
Lūdzu, aizveriet produktu vējainās un lietainās dienās!
Darbība sala apstākļos var sabojāt produktu.
Vienmēr aizveriet markīzi, kad to nelietojat.
Lūdzu, neattīriet un nemazgājiet audumu. Ja nepieciešams nomainīt audumu, lūdzu, vērsieties pēc palīdzības pie speciālistiem.
Pārbaudiet produktu, jo īpaši jaunās sezonas sākumā. Pārliecinieties, ka stiprinājumi ir pievilkti un ir labā stāvoklī.
Lietus gadījumā savelciet markīzi, ja slīpums neatbilst instrukcijā ieteiktajai vērtībai.

LT

Įspėjimas: prieš naudojant gaminį reikia perskaityti naudotojo instrukcijas.
Nekeiskite gaminio nepasikonsultavę su gamintoju ar jo įgaliotu atstovu.
Jei vėjo greitis yra didesnis nei 28 km/val., išorinė uždanga turi būti įtraukta.
Leistina neištraukiamos dalies apkrova – 800 Pa.
Vėjuotomis ir lietingomis dienomis gaminį suskleiskite.
Gaminio naudojimas šaltu oru gali jį sugadinti.
Stoginės nenaudojant, visada ją suskleiskite.
Audinio nenuiminėkite ir neskalbkite. Prireikus audinį pakeisti, pagalbos kreipkitės į ekspertus.
Patikrinkite visą įrengimą, ypač naujo sezono pradžioje. Užtikrinkite, kad tvirtinimo detalės yra tinkamai priveržtos ir, kad jos yra geros būklės.
Lyjant, jei nuolydis neatitinka instrukcijose rekomenduojamos vertės, markizę įtraukite.

SK

Varovanie: Pred použitím výrobku je nutné prečítať si návod na obsluhu.
Výrobok neupravujte bez predošlej konzultácie s výrobcom alebo jeho autorizovaným zástupcom.
Vonkajšia roleta sa musí stiahnuť v prípade, že rýchlosť vetra presahuje 28 km/h.
Prípustné zaťaženie pre časť, ktorá sa nezaťahuje, je 800 Pa.
Počas daždivých a veterných dní výrobok zatvorte.
Prevádzka v mrazivých podmienkach môže výrobok poškodiť.
Markízu vždy zatvorte, keď sa nepoužíva.
Látku neodstraňujte a neperte. Ak potrebujete látku vymeniť, obráťte sa na odborníkov a nechajte si poradiť.
Skontrolujte celú inštaláciu, a to najmä na začiatku novej sezóny. Uistite sa, že sú upevňovacie prvky utiahnuté a v dobrom stave.
V prípade dažďa markízu stiahnite, ak jej sklon nie je v rozsahu hodnoty odporúčanej v návode.

SL

Opozorilo: Pred uporabo izdelka preverite navodila za uporabo.
Izdelka ne spreminjajte brez posveta s proizvajalcem ali njegovim pooblaščenim zastopnikom.
V primeru, da je hitrost vetra večja od 28 km/h, je treba zunanje senčilo umakniti.
Dovoljena obremenitev za neizvlečni del je 800 Pa.
V vetrovnih in deževnih razmerah izdelek zaprite.
Uporaba v zmrzali lahko poškoduje izdelek.
Vedno zaprite tendo, ko je ne uporabljate.
Prosimo, ne odpirajte in ne perite tkanine. Če je treba zamenjati tkanino, se za pomoč obrnite na strokovnjaka.
Preverite celotno namestitev, še posebej na začetku sezone.
Prepričajte se, da so pritrdilni elementi zategnjeni in v dobrem stanju.
Tendo zaprite v primeru dežja, če naklon ni v območju vrednosti, priporočene v navodilih.

IS

VIÐVÖRUN: Notandinn verður að lesa notendaleiðbeiningarnar fyrir notkun á vörunni.
Ekki breyta vörunni án samráðs við framleiðanda eða viðurkenndan fulltrúa hans.
Ytri gardínan verður að vera dregin til baka ef vindhraði er meiri en 28km/klst.
Leyfilegt álag á hluta sem ekki er hægt að draga inn er 800 Pa.
Vinsamlegast lokaðu vörunni þegar mikill vindur eða rigning er.
Notkun í frosti getur skemmt vöruna.
Lokaðu alltaf skyggninu þegar það er ekki í notkun.
Vinsamlegast taktu ekki efnið af til að þvo það. Ef þú þarft að skipta efninu út þá skaltu leita til sérfræðinga til að fá aðstoð.
Athugaðu heildaruppsetninguna sérstaklega í upphafi nýrrar árstíðar. Gakktu úr skugga um að festingarnar séu vel hertar og í góðu ástandi.
Dragðu skyggnið inn þegar rigning er ef hallinn er ekki á því bili sem mælt er með í leiðbeiningunum.